

ISC-PMC-S3S

Magnetkontakt



de Installationsanleitung
en Installation manual



EN 50131-2-6 Grad 3

Montage

Die Magnetkontakte MS-LZS und MSA-LZS mit Sabotagekontakt zur Öffnungsüberwachung werden in Fenstern- und Türrahmen aus nichtmagnetischen Materialien eingelassen bzw. auf diesen montiert. Montage und Einsatz der Magnetkontakte erfolgt gemäß VdS-Richtlinie 2311. Der Biegeradius des Anschlusskabels darf 3mm nicht unterschreiten.

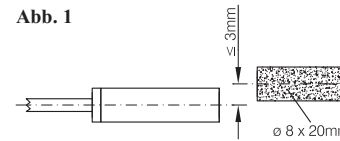
Einbaumontage mit MS-LZS:

Der Einbau von Magnetkontakt und Magnet erfolgt stirnseitig.

Montagebohrungen:

- Magnetkontakt $\varnothing 8\text{mm} \times 30\text{mm}$
- Magnet $\varnothing 8\text{mm} \times 20\text{mm}$

Abb. 1



Annäherungswert:	18mm	$\pm 4\text{mm}$
Abzugswert:	22mm	$\pm 4\text{mm}$
Mindestabstand:	5mm	

Aufbaumontage mit MSA-LZS:

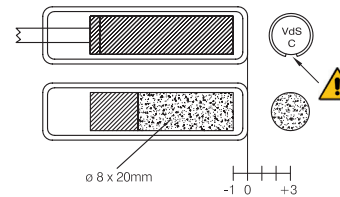
Die Montage von Magnetkontakt und Magnet erfolgt parallel mit dem Aufbaugehäuse AG8.

Die Gehäuseteile werden mit nichtmagnetischen Senkblechschrauben 2,9 x 16mm befestigt.

In die Gehäuseunterteile werden Magnetkontakt und Magnet eingesetzt.

Die Gehäuseobertheile werden auf die Unterteile aufgesetzt und eingerastet.

Abb. 2



Annäherungswert:	17mm	$\pm 4\text{mm}$
Abzugswert:	21mm	$\pm 4\text{mm}$
Mindestabstand:	2mm	

! Bei der Aufbaumontage muss die Justiermarke des Magnetkontaktes zum Magnet zeigen.

Ein-/Aufbaumontage bei ferromagnetischen Materialien:

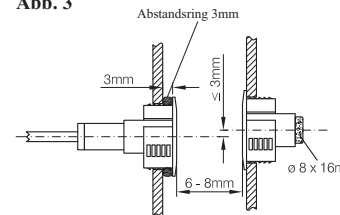
Bei Einbau in ferromagnetischen Materialien wird bei MS-LZS das Einbaugehäuse EG2 verwendet.

Montagebohrung für EG2-Gehäuse:

$\varnothing 18,5\text{mm}$ / \varnothing der überdeckten Fläche 24mm

Bei Aufbau auf ferromagnetischen Materialien muss bei MSA-LZS das Aufbaugehäuse AG8 mit Distanzstücken verwendet werden.

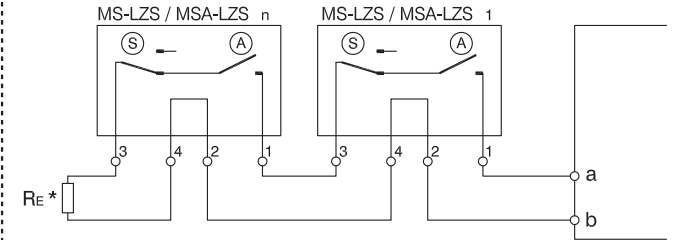
Abb. 3



Annäherungswert:	19mm	$\pm 4\text{mm}$
Abzugswert:	23mm	$\pm 4\text{mm}$
Montageabstand:	6 - 8mm	

! Der Montageabstand ist genau einzuhalten, da ansonsten keine Sabotagesicherheit gewährleistet werden kann! Im Zweifelsfall ist ein Sabotagetest mit einem Neodymmagneten $\varnothing 8\text{mm} \times 16\text{mm}$ (gleiche Typ wie Arbeitsmagnet) durchzuführen.

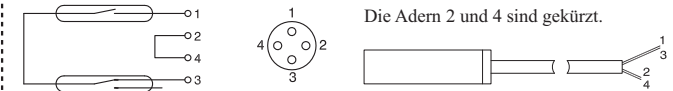
Anschaltung an die Zentrale:



Vor dem Anschluss sind die Zuleitungen elektrisch zu messen!

Endwiderstand R_E abhängig vom Zentralentyp

(A) = Arbeitskontakt, (S) = Sabotagekontakt



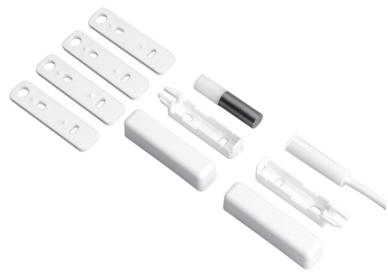
Technische Daten

	MS-LZS	MSA-LZS
Abmessung Kontakt:	$\varnothing 8\text{mm} \times 30\text{mm}$	12mm x 12mm x 48mm
Abmessung Magnet:	$\varnothing 8\text{mm} \times 20\text{mm}$	12mm x 12mm x 48mm
Reedkontakte:	Schließer / Wechsler	
Belastbarkeit:	$\leq 3\text{W}$	
Schaltspannung:	$\leq 30\text{V}$	
Schaltstrom:	10 μA bis 100mA	
Schaltspiele:	$\geq 10^7$	
Magnet:	AlNiCo 500	
Montageabstand:	siehe Abb.1	siehe Abb.2
Umweltklasse:	VdS: III - EN: IIIa	
Temperaturbereich:	-40° C ... +70° C	
Schutzart:	IP 67	
Farben:	weiß (RAL 9003) , braun (RAL8016)	
Anschlusskabel:	LiYY 4 x 0,14mm ² , 1m	

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Ring 5
85630 Grasbrunn
Germany

www.boschsecurity.com
© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2013

V2 2013.06



ISC-PMC-S3S

Magnetic contact



de Installationsanleitung
en Installation manual



EN 50131-2-6 Grade 3

Mounting

The MS-LZS and MSA-LZS magnetic contacts with tamper switch for release monitoring are flush or surface-mounted in/on window and door frames made of non-magnetic material. The magnetic contacts are mounted and used in line with VdS guideline 2311. The bending radius of the connection cable must be at least 3 mm.

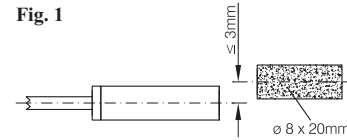
Flush mounting with MS-LZS:

The magnetic contact and magnet are mounted on the front side.

Mounting holes:

- Magnetic contacts $\varnothing 8\text{mm} \times 30\text{mm}$
- Magnet $\varnothing 8\text{mm} \times 20\text{mm}$

Fig. 1



Approximation value:	18mm	$\pm 4\text{mm}$
Pull-off value:	22mm	$\pm 4\text{mm}$
minimum distance:	5mm	

Surface mounting with MSA-LZS:

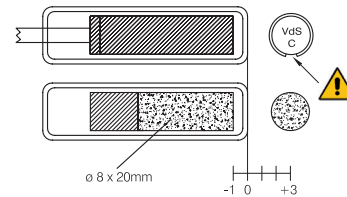
The magnetic contact and magnet are mounted parallel with the AG8 surface mounting housing.

The housing base is attached with non-magnetic 2.9 x 16mm countersunk screws.

The magnetic contact and magnet are inserted in the housing base.

The upper part of the housing is placed onto the base and snapped into position.

Fig. 2



Approximation value:	17mm	$\pm 4\text{mm}$
Pull-off value:	21mm	$\pm 4\text{mm}$
minimum distance:	2mm	

! For surface mounting, the adjustment mark on the magnetic contact must show to the magnet.

Flush/surface mounting with ferromagnetic materials:

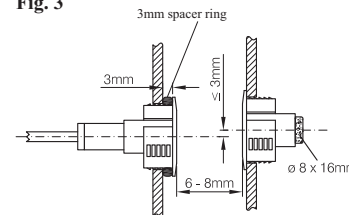
When mounting in ferromagnetic materials, the EG2 flush mounting housing is used for MS-LZS.

EG2 housing:

$\varnothing 18,5\text{mm}$ / \varnothing of surface covered 24mm

When mounting on ferromagnetic materials, the AG8 surface mounting housing must be used with spacers for the MSA-LZS

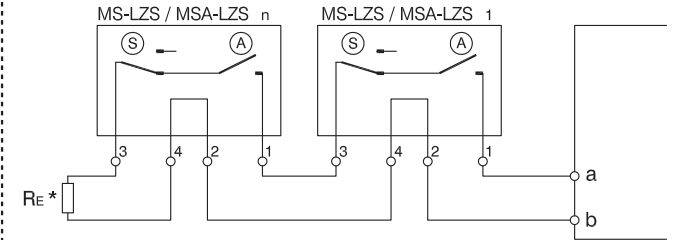
Fig. 3



Approximation value:	19mm	$\pm 4\text{mm}$
Pull-off value:	23mm	$\pm 4\text{mm}$
Mounting distance:	6 - 8mm	

! The mounting distances must be strictly kept. If not the sabotage security cannot be guaranteed. In case of doubt perform a sabotage test using a neodymium magnet $\varnothing 8\text{mm} \times 16\text{mm}$ (same type as working magnet).

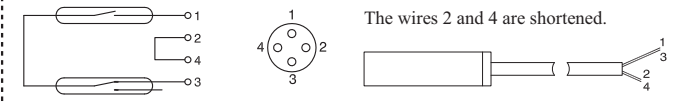
Connecting to the control panel :



The supply lines need to be measured electrically before connection.

Terminal resistance R_E depends on the type of control centre.

(A) = Operating contact, (S) = Tamper switch



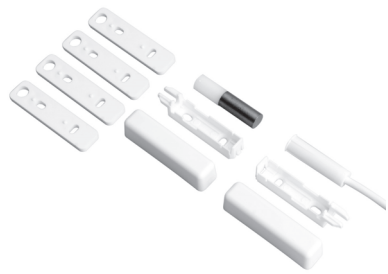
Technical specifications

	MS-LZS	MSA-LZS
Contact dimension:	$\varnothing 8\text{mm} \times 30\text{mm}$	12mm x 12mm x 48mm
Magnet dimension:	$\varnothing 8\text{mm} \times 20\text{mm}$	12mm x 12mm x 48mm
Reed contacts:	Normally open contact/changeover contact	
Contact capacity:	$\leq 3\text{W}$	
Switching voltage:	$\leq 30\text{V}$	
Switching current:	10 μA to 100mA	
Switch cycle:	$\geq 10^7$	
Magnet assembly:	AlNiCo 500	
Mounting distance:	see Fig.1	see Fig.2
Environmental class:	VdS: III - EN: IIIa	
Temperature range:	-40° C ... +70° C	
Protection category:	IP 67	
Colors:	white (RAL 9003) , brown (RAL8016)	
Connection cable:	LiYY 4 x 0,14mm ² , 1m	

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Ring 5
85630 Grasbrunn
Germany

www.boschsecurity.com
© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2013

V2 2013.06



ISC-PMC-S3S

Contact magnétique



fr Instructions d'installation
nl Installatiehandleiding



Niveau 3 selon EN 50131-2-6

Montage

Les contacts magnétiques MS-LZS et MSA-LZS dotés d'un contact de sabotage et destinés à la détection d'ouverture sont encastrés dans les châssis de fenêtres et portes en matériaux non-magnétiques ou montés sur ceux-ci. Le montage et l'utilisation des contacts magnétiques sont régis par la directive VdS 2311. Le rayon du pli du câble de connexion ne doit pas être inférieur à 3 mm.

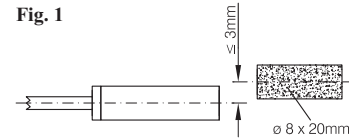
Montage encastré avec MS-LZS:

Le contact magnétique et l'aimant sont mis en place au front.

Trous de montage :

- contact ø8mm x 30mm
- aimant ø8mm x 20mm

Fig. 1



Valeur d'approche:	18mm	±4mm
Valeur dedéclenchement:	22mm	±4mm
Distance minimum:	5mm	

Montage superposé avec MSA-LZS:

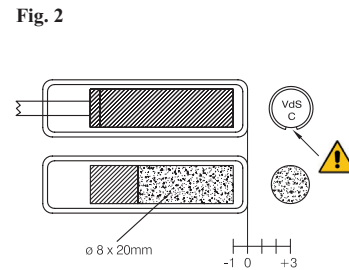
L'interrupteur magnétique et l'aimant sont montés parallèlement aux boîtiers de montage AG8.

Les dessous des carters sont fixés au moyen de vis à tôle non-magnétiques 2,9 x 16mm.

Le contact magnétique et l'aimant sont mis en place dans le dessous du boîtier.

Le dessus du boîtier est placé sur les dessous et encliqueté.

Fig. 2



Valeur d'approche:	17mm	±4mm
Valeur dedéclenchement:	21mm	±4mm
Distance minimum:	2mm	

! Pour le montage superposé, le repère d'ajustage du contact magnétique doit pointer vers l'aimant.

Montage encastré/superposé en cas de matériaux ferromagnétiques:

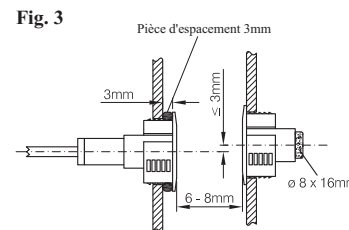
Pour le montage dans des matériaux ferromagnétiques, le boîtier EG2 est utilisé pour MS-LZS.

Trou de montage pour boîtier EG2 :

ø18,5mm / ø de la surface couverte 24mm

En cas de montage superposé sur des matériaux ferromagnétique, pour MSA-LZS, le boîtier de montage AG8 doit être utilisé avec des pièces de distancement.

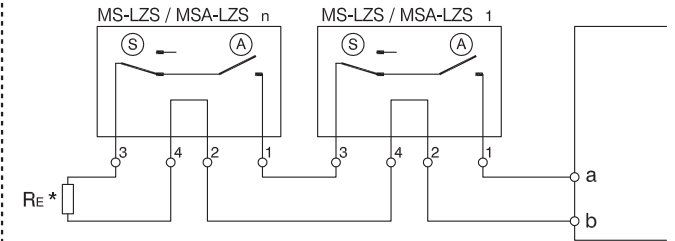
Fig. 3



Valeur d'approche:	19mm	±4mm
Valeur de déclenchement:	23mm	±4mm
Distance de montage:	6 - 8mm	

! La distance de montage doit être strictement respectée car, sinon, la sécurité en cas de sabotage ne sera pas assurée ! En cas de doute, il faut procéder à un essai de sabotage au moyen d'un aimant néodyme Ø8mm x16mm (d'un type identique à l'aimant de travail).

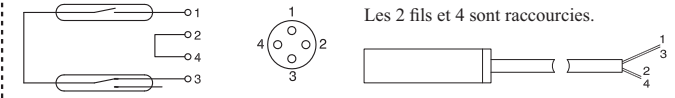
Circuit de connexion à la centrale:



Avant de connecter les lignes d'alimentation, les mesurer électriquement !

Résistance ultime R_E en fonction du type de centrale.

(A) = contact de travail, (S) = contact de sabotage



Les 2 fils et 4 sont raccourcies.

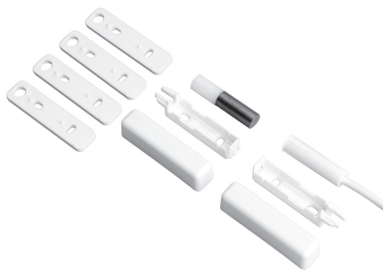
Caractéristiques techniques

	MS-LZS	MSA-LZS
Dimensions de l'interrupteur:	ø8mm x 30mm	12mm x 12mm x 48mm
Dimensions de l'aimant:	ø8mm x 20mm	12mm x 12mm x 48mm
Contacts à lames:	Contact à fermeture / contact inverseur	
Capacité de charge:	≤3W	
Tension commutatrice :	≤30V	
Courant de commutation:	10µA à 100mA	
Jeux de commutation:	≥10 ⁷	
Aimant:	AlNiCo 500	
Distances de montage :	cf. Fig 1	cf. Fig 2
Classe environnementale:	VdS: III - EN: IIIa	
Plage de températures :	-40° C ... +70° C	
Indice de protection :	IP 67	
Couleurs:	blanc (RAL 9003), brun (RAL8016)	
Câble de connexion :	LiYY 4 x 0,14mm ² , 1m	

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Ring 5
85630 Grasbrunn
Allemagne

www.boschsecurity.com
© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2013

V2 2013.06



ISC-PMC-S3S

Magneetcontact



fr Instructions d'installation

nl Installatiehandleiding



EN 50131-2-6 graad 3

Montage

De magneetcontacten MS-LZS en MSA-LZS met sabotagecontact voor de bewaking van openingen worden in raam- en deurkozijnen van niet-magnetische materialen ingebouwd resp. daarop gemonteerd. Montage en gebruik van de magneetcontacten vinden plaats conform VdS-richtlijn 2311. De buigstraal van de aansluitkabel mag niet minder dan 3 mm bedragen.

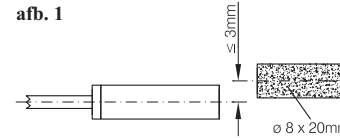
Inbouwmontage met MS-LZS:

De inbouw van magneetcontact en magneet gebeurt frontaal.

Montageboringen:

- contact $\varnothing 8\text{mm} \times 30\text{mm}$
- magneet $\varnothing 8\text{mm} \times 20\text{mm}$

afb. 1



Naderingswaarde:	18mm	$\pm 4\text{mm}$
Aftochtwaarde:	22mm	$\pm 4\text{mm}$
Minimumafstand:	5mm	

Opbouwmontage met MSA-LZS:

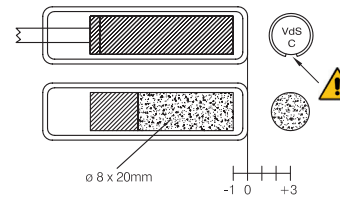
De montage van magneetschakelaar en magneet gebeurt parallel met de opbouwbehuizingen AG8.

De onderste onderdelen van de behuizing worden met niet-magnetische verzonken plaatschroeven 2,9 x 16 mm bevestigd.

In de onderste onderdelen van de behuizing worden magneetcontact en magneet geplaatst.

De bovenste onderdelen van de behuizing worden op de onderste onderdelen gezet en vastgeklit

afb. 2



Naderingswaarde:	17mm	$\pm 4\text{mm}$
Aftochtwaarde:	21mm	$\pm 4\text{mm}$
Minimumafstand:	2mm	

! Bij de opbouwmontage moet het juustermerk van het magneetcontact naar de magneet wijzen.

Inbouw-/opbouwmontage bij ferromagnetische materialen:

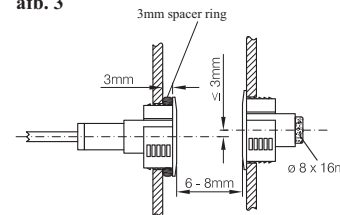
Bij inbouw in ferromagnetische materialen wordt bij MS-LZS de inbouwbehuizing EG2 gebruikt.

Montageboring voor EG2-behuizing:

$\varnothing 18,5\text{mm}$ / \varnothing van het overdekte oppervlak 24mm

Bij opbouw op ferromagnetische materialen moet bij MSA-LZS de opbouwbehuizing AG8 met afstandsstukken gebruikt worden.

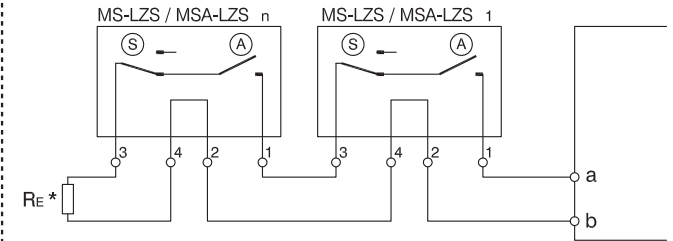
afb. 3



Naderingswaarde:	19mm	$\pm 4\text{mm}$
Aftochtwaarde:	23mm	$\pm 4\text{mm}$
Montageafstanden:	6 - 8mm	

! De montageafstand dient exact in acht genomen te worden omdat er in het andere geval geen sabotageveiligheid gegarandeerd kan worden! In geval van twijfel dient een sabotagetest met een neodmium magneet $\varnothing 8\text{mm} \times 16\text{mm}$ (hetzelfde type als arbeidsmagneet) doorgevoerd te worden.

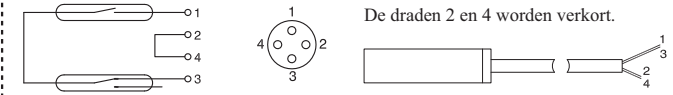
Doorverbinding naar de centrale:



Vóór de aansluiting dienen de leidingen elektrisch gemeten te worden!

Eindweerstand R_E afhankelijk van het centraletype.

(A) = werkcontact, (S) = sabotagecontact



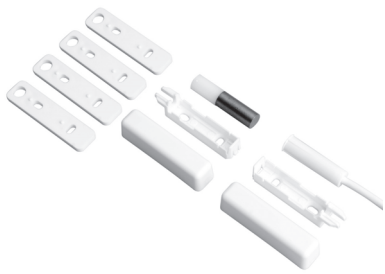
Technische gegevens

	MS-LZS	MSA-LZS
Afmeting schakelaar:	$\varnothing 8\text{mm} \times 30\text{mm}$	12mm x 12mm x 48mm
Afmeting magneet:	$\varnothing 8\text{mm} \times 20\text{mm}$	12mm x 12mm x 48mm
Reed-contacten:	Maakcontact / wisselcontact	
Belastbaarheid:	$\leq 3\text{W}$	
Schakelspanning:	$\leq 30\text{V}$	
Schakelstroom:	10 μA tot 100mA	
Periodetijden:	$\geq 10^7$	
Magneet:	AlNiCo 500	
Montageafstand:	Zie afb. 1	Zie afb. 2
Milieuclassificatie:	VdS: III - EN: IIIa	
Temperatuurbereik:	-40° C ... +70° C	
Beschermingsklasse:	IP 67	
Kleuren:	wit (RAL 9003), bruin (RAL8016)	
Aansluitkabel:	LiYY 4 x 0,14mm ² , 1m	

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Ring 5
85630 Grasbrunn
Germany

www.boschsecurity.com
© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2013

V2 2013.06



ISC-PMC-S3S

Contacto magnético



es Manual de instalación
ru Инструкция по установке



EN 50131-2-6 grado 3

Montaje

Los contactos magnéticos MS-LZS y MSA-LZS con contacto de sabotaje para la vigilancia de la apertura se montan en marcos de ventanas y puertas de materiales no magnéticos. El montaje y el empleo de los contactos magnéticos se realiza según la directiva VdS 2311. El radio de curvatura del cable de conexión no debe sobrepasar los 3 mm.

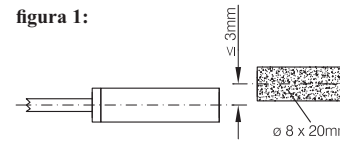
Montaje con MS-LZS:

El montaje del contacto magnético y del imán se hace por la cara frontal.

Perforaciones de montaje:

- Contacto ø8mm x 30mm
- imán ø8mm x 20mm

figura 1:



valor de aproximación:	18mm	±4mm
valor de extracción:	22mm	±4mm
Distancia mínima:	5mm	

Montaje con MSA-LZS:

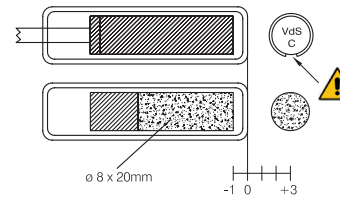
El montaje del conmutador magnético y el imán se realiza en paralelo con las carcasas de sobreconstrucción o ampliación AG8.

Las partes inferiores de la carcasa se sujetan con tornillos avellanados no magnéticos de 2,9 x 16mm.

En las partes inferiores de la carcasa se colocan el contacto magnético y el imán.

Las partes superiores de la carcasa se colocan y engatillan en las partes inferiores.

figura 2:



valor de aproximación:	17mm	±4mm
valor de extracción:	21mm	±4mm
Distancia mínima:	2mm	

⚠ En el montaje de sobreconstrucción la señalización de ajuste del contacto magnético debe mostrar al imán.

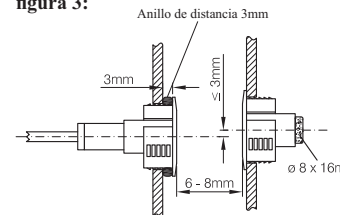
Montaje y sobreconstrucción en el caso de materiales ferromagnéticos:

En el montaje en materiales ferromagnéticos se emplea con el MS-LZS la carcasa de montaje EG2.

Perforación de montaje para la carcasa EG2:
ø18,5mm / ø de las superficies cubiertas 24mm

Para el montaje sobre materiales ferromagnéticos, en el caso de MSA-LZS debe emplearse la carcasa de sobreconstrucción AG8 con piezas distanciadoras.

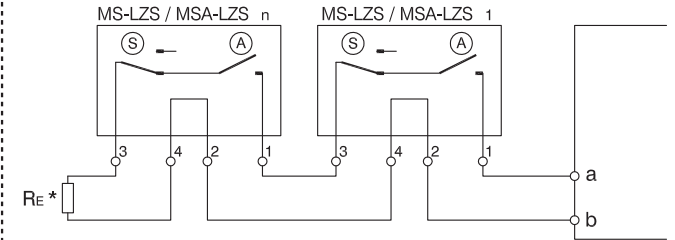
figura 3:



valor de aproximación:	19mm	±4mm
valor de extracción:	23mm	±4mm
Distancias de montaje:	6 - 8mm	

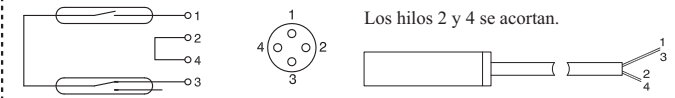
⚠ ¡La distancia de montaje ha de observarse con toda precisión ya que, de lo contrario, no se puede garantizar la seguridad contra los sabotajes! En caso de dudas ha de llevarse a cabo una comprobación de sabotaje con un imán de neodimio de 8mm x 16mm Ø.

Conexión a la central:



¡Antes de la conexión han de medirse las líneas de alimentación eléctrica.

La resistencia final R_E depende del tipo de central.
(A) = contacto de trabajo, (S) = contacto de sabotaje



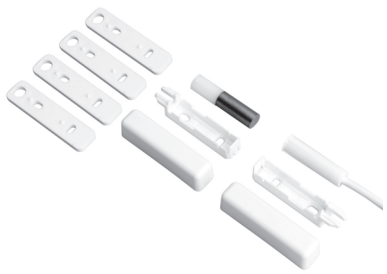
Datos técnicos

	MS-LZS	MSA-LZS
Dimensiones del interruptor:	ø8mm x 30mm	12mm x 12mm x 48mm
Dimensiones del imán:	ø8mm x 20mm	12mm x 12mm x 48mm
Contacto Reed:	cerrador / cambiador	
Capacidad de carga:	≤3W	
Tensión de conexión:	≤30V	
Corriente de conmutación:	10µA a 100mA	
Maniobras de conexión:	≥10 ⁷	
Imán:	AlNiCo 500	
Distancia de montaje:	véase figura 1	véase punto 2
Clase medioambiental:	VdS: III - EN: IIIa	
Gama de temperatura:	-40° C ... +70° C	
Categoría de protección:	IP 67	
Colores:	blanco (RAL 9003), marrón (RAL8016)	
Cable de conexión:	LiYY 4 x 0,14mm ² , 1m	

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Ring 5
85630 Grasbrunn
Germany

www.boschsecurity.com
© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2013

V2 2013.06



ISC-PMC-S3S

Магнитный контакт



ru Инструкция по установке



EN 50131-2-6 категория 3

Указания по монтажу

Магнитные контакты MS-LZ и MSA-LZ с функцией защиты от несанкционированного замагничивания для контроля за отпиранием вставляются в оконные и дверные рамы из антимагнитных материалов или монтируются на них. Монтаж и использование магнитных контактов выполняется согласно Директиве № 2311 Немецкой ассоциации страхователей имущества. Радиус изгиба соединительного кабеля не должен быть меньше 3 мм.

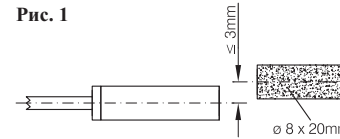
Утопленный монтаж с MS-LZS:

Установка магнитного контакта и магнита выполняется с лицевой стороны.

Установочные отверстия:

- Магнитный контакт $\varnothing 8 \text{ мм} \times 30 \text{ мм}$
- Магнит $\varnothing 8 \text{ мм} \times 20 \text{ мм}$

Рис. 1



Значение приближения:	18 мм	$\pm 4 \text{ мм}$
Значение отвода:	22 мм	$\pm 4 \text{ мм}$
Минималь. расстояние:	5 мм	

Накладной монтаж с MSA-LZS:

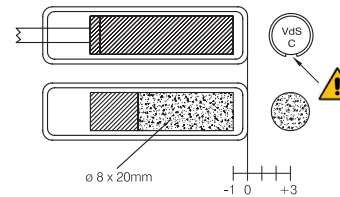
Установка магнитного контакта и магнита выполняется параллельно с корпусом для накладного монтажа AG8.

Крепление элементов корпуса осуществляется антимагнитными саморезами с потайной головкой 2,9 x 16 мм.

В нижние части корпуса вставляются магнитный контакт и магнит.

Верхние части корпуса насаживаются на нижние и защёлкиваются.

Рис. 2



Значение приближения:	17 мм	$\pm 4 \text{ мм}$
Значение отвода:	21 мм	$\pm 4 \text{ мм}$
Минималь. расстояние:	2 мм	

⚠ При накладном монтаже юстировочная отметка магнитного контакта должна показывать в направлении магнита.

Утопленный/накладной монтаж в случае ферромагнитных материалов:

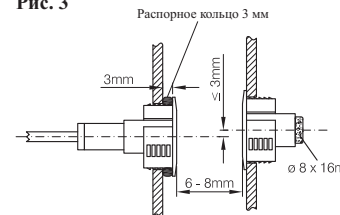
В случае установки в ферромагнитные материалы с MS-LZS используется корпус для утопленного монтажа EG2.

Монтажное отверстие для корпуса EG2:

$\varnothing 18,5 \text{ мм}$ / \varnothing перекрываемой площади 24 мм

В случае насадки на ферромагнитные материалы с MSA-LZS необходимо использовать корпус для накладного монтажа AG8 с проставками.

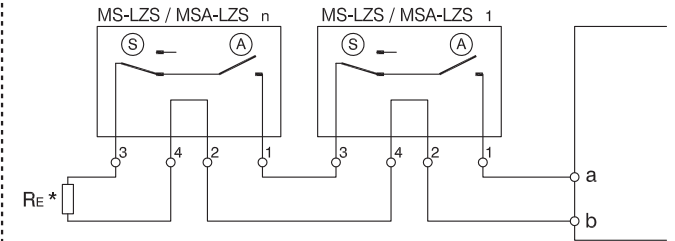
Рис. 3



Значение приближения:	19 мм	$\pm 4 \text{ мм}$
Значение отвода:	23 мм	$\pm 4 \text{ мм}$
Монтажное расстояние:	6 - 8 мм	

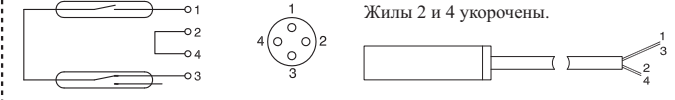
⚠ Монтажное расстояние требует точного соблюдения, иначе нельзя обеспечить нормальное функционирование защиты от несанкционированного замагничивания! В случае сомнения следует провести испытание на несанкционированное замагничивание с помощью магнита из неодимия $\varnothing 8 \text{ мм} \times 16 \text{ мм}$ (такой же тип, как и рабочий магнит).

Подключение к панели ОС:



Перед подключением провести замеры сопротивления токоподводящих линий! Оконечное сопротивление R_E зависит от типа панели охранной сигнализации.

(A) = рабочий контакт, (S) = контакт защиты от несанкционированного замагничивания



Технические характеристики

	MS-LZS	MSA-LZS
Габаритные размеры конт.:	$\varnothing 8 \text{ мм} \times 30 \text{ мм}$	12 мм x 12 мм x 48 мм
Габаритные размеры магн.:	$\varnothing 8 \text{ мм} \times 20 \text{ мм}$	12 мм x 12 мм x 48 мм
Магнитные контакты:	Нормально разомк. / Нормально замк.	
Допустимая нагрузка:	$\leq 3 \text{ Вт}$	
Напряжение переключения:	$\leq 30 \text{ В}$	
Коммутируемый ток:	10 мА - 100 мА	
Циклы включения/выключ.:	$\geq 10^7$	
Магнит:	AlNiCo 500	
Монтажное расстояние:	см. Рис.1	см. Рис.2
Класс экологической безопа.:	VdS: III - EN: IIIa	
Диапазон температур:	$-40^\circ \text{ C} \dots +70^\circ \text{ C}$	
С Тип защиты:	IP 67	
Цвета:	белый (RAL 9003), коричневый (RAL8016)	
Соединительный кабель:	LIYY 4 x 0,14 мм ² , 1 м	

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Ring 5
85630 Grasbrunn
Germany

www.boschsecurity.com

© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2013

V2 2013.06